



Fagor Ederlan, S. Coop.

2

Página: 1 / 1

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop. E Torrebaso, 20540 - ES 20540 - ES 20540 - ES 20540 - ES		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)					
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A Via dei Cidamini, 4		16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) José M^a del Caño Monedero N.I.F. 03.452.175 - J C/ Cabachuelas, 5 • 40219 VILLAVERDE DE ISCAR • (Segovia) Teléfonos 627 535412 - 983 336775					
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno Bari 70076 Italia		17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) 5818 KCC - QAH5855					
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Anversa 12.01.2023		18 Reservas y observaciones del porteador Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations FECHA DE CARGA DATE CHARGEMENT 12/01/2023 HORA DE ENTRADA HEURE ENTREE HORA DE SALIDA HEURE DE SORTIE FECHA DE DESCARGA DATE DECHARGEMENT HORA DE ENTRADA HEURE ENTREE HORA DE SALIDA HEURE DE SORTIE					
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached REF: 8056524748495052		19 Reservas y observaciones del porteador Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations FECHA DE CARGA DATE CHARGEMENT 12/01/2023 HORA DE ENTRADA HEURE ENTREE HORA DE SALIDA HEURE DE SORTIE					
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and nos		7 Números de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 Nº estadístico Nº statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m ³ Cubage m ³ Volume in m ³
40 CONT. PERAS AUTO		11.754 KG					
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions Newline Company S.r.l. Via degli Agrostemmi, 20100134 S. Palomba (RM) Sede Leg.: Via Vignola, 107026 Oibia (OT) P.IVA 11095591009 Albo Trasp. C. Terzi OT9750080D Licenza Comunitaria 00080493 REA: SS18601493		19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements Transportes JOSÉ M^a DEL CAÑO MONEDERO no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un Certificado del Responsable de averías.					
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Portedebido / Non franco / Carriage forward		20 A pagar por To be paid by Precio del transporte Carriage charges Descuentos Deductions Líquido / Balance Suplementos Supplem charges Gastos accesorios Other charges TOTAL					
21 Formalizado en Etablie à Attestation ALFASATE S.p.A. 12.01.23		15 Rembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE + NAGEL S.r.l.					
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop.		23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier José M^a del Caño Monedero		24 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee 16 GEN 2023 20 ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità			

Los recuadros y líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrierambos inclusive y
y compris et
including and
19 + 21 + 221 - 15
rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility* En caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria, en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre
* In case of dangerous goods mention besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any